

Locuinta Redactorului

si

Cancelaria Redactiunii

e in

Strada Tragatorului (Lé-
vésztosa), Nr. 5.

Scrisorile netrancaute nu se voru
primi decat numai de la corespun-
dintii regulari si „Federatiunii.“
Articolii tranzisi si nepublicati se
voru arde.

FEDERATIUNEA

Diurnalul politicu, literariu, comercialu si economicu.

Va esti Mercuri-a, Vineri-a si Dominec'a.

Prețulu de Prenumeratiune:

Pre trei lune . . . 3 fl. v. a.
Pre siese lune . . . 6 „ „ „
Pre anulu intregu . . . 12 „ „ „

Pentru Roman'a:

proa-intregu 30 Fr. = 30 Lei n.
„ 6 lune 15 „ = 15 „ „
„ 3 — 8 „ = 8 „ „

Pentru insertiuni:

10 or. de linia, si 30 or. taos'a tim-
brale pentru fiesce-care publica-
tiune separatu. In loculu deschis
20 or. de linia.
Unu esemplariu costa 10 cr.

De pre campulu resbelului.

Dupa sangerosele lupte d'in diumetatea prima a lunei acesteia, pre campulu resbelului a intrenutu una pauza si linisce momentala. De cateva zile nu ni-a mai venit nici una scire importanta de la fluviulu Loir'a, teatrulu ultimeloru loviru, inse cu tote acestea amu comite una eroare presupunendu, ca partile belligerante aru fi cu totul neactive; d'in contr'a, ele si-au inceputu degia nouele operatiuni pentru resusciperea resbelului, numai catu aceste sunt acoperite cu velulu secretului. Prin urmare este forte probabilu, ca zilele prosime ni voru aduce sciri mai importante numai d'in nordulu Franciei.

Dupa scirile nemtiesci d'in Berolinu, la bur-sa de acolo s'a fostu latitu faim'a in 16. dec., ca generalulu Trochu i-a succesu a erumpe d'in Parisu cu 150.000 fetiori spre nordulu Franciei. Pre cum amu mentiunatu cu alta ocaziune, generalulu Faidherbe face pregatiri mari in nordulu Franciei pentru a merge cu una putere insemnata intru ajutorulu Parisului, de unde se pote deduce cu tota siguretatea, ca luptele cele mai de aproape au se urmeze in partile nordice ale Parisului. Regele Prusiei a fostu comunicatu in buletinulu seu d'in 14. dec., ca armata franceza ar' fi fostu respinsa de la La Fere spre nordu, inse dupa scirile franceze, divisiunea prima a acestei armate statiunea la Chauny, in directiune sudu-vestica de la La Fere, de unde urmeza, ca armata franceza de nordu, comandata de generalulu Faidherbe, se afla in mersu spre Parisu, lasandu la una parte cetatea ocupata de prusi La Fere, ba se asigura ca ea a ajunsu degia la Compiègne. Acesta armata noua a francesiloru consiste d'in 70.000 fetiori si e provieduta cu artileria considerabile, prin urmare ea e multu mai mare si mai numerosa, decat cum se crede la inceputu. Catu despre operatiunile prusiloru indreptate contr'a armatei de nordu, acele se restringu exclusivu numai la concentrarea trupeloru nemtiesci d'in nordulu Franciei la St. Quentin, si asi e forte probabilu, ca prusii voru fi constrinsi a lua de asta-data numai una pusetiune defensiva facia de armata franceza de nordu.

Dupa scirile franceze, generalulu Chaney nu s'a retrasu la Tours ci a mersu spre Le Mans. Marele-duce de Mecklenburg, primindu intarire si, in parte, unindu-se cu trupele principelui Fridericu Carolu, pleca contr'a trupeloru franceze si in 14. dec. se intempla una lovire forte sangerosa la Freteval, ce jace aproape de Vendome. Francesii fure respinsi d'in acesta cetate, pre carea au fostu tinentu-o ocupata, inse in decursulu noptii o recupara. — Totu pre tempulu acestu-a s'a mai intemplat una lupta si la Vendome; francesii nu revindica invingerea pentru sine, ci d'icu numai ca au resistatu cu violintia marc. Deci nu incape nici una indoiala, ca aceste lupte sunt numai precursorii unei loviri mari si decizitorie, carea se ascepta in acesta parte a teatrului de resbelu.

Cu privire la luptele mai susu mentiunute, primiramu urmatorulu telegramu d'in Bordeaux, datatu d'in 16. dec.: „Marele-duce de Mecklenburg staca, miercuri, cetatea Freteval si o ocupa, inse in decursulu noptii fu recupata de trupele franceze. Marele-duce de Mecklenburg ingagia, in unire cu trupele principelui Fridericu Carolu, una lupta la Vendome; francesii resistara cu persistintia mare; lupta dura pana noptea. Perderile inimicului sunt forte considerabile. Gardele mobile respinsera intre Biare si Gien trei batalione bavarese.“

Una depesia oficiala a guvernului d'in Bordeaux, datata d'in 16. dec., comunica, ca trupele generalulu Lemonte, cari spartienu divisiunei prime d'in armata de nordu, au prinsu unu transportu prusescu intre Chauny si La Fere, cu care ocaziune au facutu 100 de prisioneri prusesci. — Dupa unu telegramu d'in Versailles, datatu d'in 17. dec., in cartirulu generalu alu prusiloru domnece iritatie mare. Generalulu Faidherbe inanteza spre Parisu cu una armata de 70.000 fetiori, provieduta cu artileria mare; elu statiunea degia

cu trupele sale la Compiègne. — Dupa scirile d'in Berolinu, d'in 17. dec., in captivitatea nemtiloru s'au aflatu pana in 30. novembre 15,253 oficieri si 304,000 fetiori francesi. Diuariulu anglesu prusofilu „Times“ comunica, ca cu ocaziunea actiuniloru d'in urma prusii au prinsu 40,000 francesi.

Unu raportoru nemtiescu scrie d'in Versailles, cu datulu 12. dec., urmatoriele: „Foculu forturiloru de la Parisu fu in noptea trecuta forte viu, si catra 12 ore deveni atatu de terribile, incatu se crede a in una erumpere a inimicului. Se pare ca generalulu Trochu voiesce a face de nouu una erumpere mare, de ora ce la tote forturile se observa una miscare forte mare de trupe.“

Unu militariu bavaresu, d'in Orléans, scriindu despre enormele perderi ale bavaresiloru, dice, ca corpulu antaiu de armata bavaresa abid se mai pote numi una divisiune neinsemnata. In urm'a acestoru perderi terribile, generalulu Tann s'a retrasu in 10. dec. la Orléans, fiindu ca, afara de cateva remasitie, armata lui e nimicita cu totul.

Diuariulu italianu „Unita“ publica raportulu generalulu Garibaldi catra ministrulu Gambetta, relativu la luptele gloriose ale voluntariloru, intemplate de la 26. nov. pana in 8. dec. Acestu raportu contine date despre mai multe evenimente necunoscute inca pana acum'a. Si a nume, generalulu Garibaldi relateza, ca comandantele batalionulu primu alu gardeloru mobile, colonelulu Chênes, si-a parasitu in modu lasu trupele sale, si a fugitu la Lyon, inse fu prinsu de militarii sei proprii si transportatu la Autun, unde fu condamnatu de tribunalulu maritalu la morte, prin glontiu si pulvere. In cetatea Autun, frigulu a ajunsu la 16 graduri, cu tote aceste inse prusii, batuti degia de trei ori de garibaldiani, s'au pusu in miscare de la Dijon pana la Pont d'Ouche. Garibaldi a plecatu in contra lor cu tota legiunea sa. Precum se aude, prusii se provedu cu siantiuri pre lini'a Dijon, Gray si Vesoul, si, prin urmare, ei nu mai cugeta la ofensiva.

Unu telegramu d'in Bordeaux, datatu d'in 16. l. c., comunica: „Gambetta se afla inca totu la armata de la Loir'a si nu se scie candu se va reintorce la Bordeaux. Generalulu Chaney a avutu ieri, in 15. dec., una lovire; lupta dureza si acum'a, si generalulu Chaney si-tiene pusetiunile.“ Altu telegramu d'in Bordeaux, datatu d'in 17. dec., comunica: „Ieri, vineri, nu fu atacata armata generalulu Chaney. — Scirile venite de la armata generalulu Bourbaki constata, ca starea materiala si morala a armatei e excelinta.“

D'in Versailles se comunica diuariulu anglesu „Daily News“, ca francesii sunt forte activi, si tienu ocupate tote pusetiunile importante; in ostulu Parisului au impinsu mai in afara lini'a de aperature; ei provedu cu tunuri peninsula La Varrenne, si aradica batterie pre siesulu de la Avron.

Dupa scirile d'in Rheims, datate d'in 17. dec., francesii au luat de la nemti, intre Coucy si Soissons, 18 cara cu munitiune si proviantu, d'impreuna cu escort'a lor.

Discursulu de aperare

pronunsiatu de

Ionu Porutiu

cu ocaziunea pertractarei processului de pressa intemplatu „Federatiunei“ de procurorulu generalu magiaru sub pretextulu notei de infidelitate, in 7. dec., inaintea camerei juratiloru d'in Pest'a. *)

Domniloru jurati,

Este acuma a patr'a ora, ca stau inaintea juriului, dar, marturisescu, n'am sentitu in mine nece una data bucuria, ce o sentiescu asta-di candu, aperandu-me contr'a acusatiloru agere ale Dlu procurorulu generalu, me tienu totodata cu atatu mai indreptatitu d'a-mi espune in scurtu ideele mele despre pace, despre politica de cucerire si despre dreptulu de resistin-

*) Vedi Nr. trecutulu alu „Fed.“

tia, inaintea unoru cetatiani independinti si auctoritativi, cu catu partea incriminata a articolului meu se bazeza chiaru pre conceptele clare si bine intielese ale pacii, ale politiceii de cucerire si ale dreptulu de resistintia, pana-ee, d'in contr'a, interpretarea falsa si rea a acestoru concepte pote se duca pre cine-va in positiunea, ce si Dlu procurorulu generalu a luat-o facia de mine prin acusatunile sale nefundate. Dreptu-ace'a, voiu aperi mai antaiu partea incriminata a articolului meu prin esplicarea scurta, conforme convingerei mele, a concepteloru mentiunute si; in fine, voiu chiamat in ajutorulu meu dreptulu si legile positive in vigore. Ve rogu dara se-mi dati pretiuita DVostre atentiune.

Domniloru jurati,

Nece pentru individ, nece pentru familia, nece, mai vertosu, pentru natiuni, nu esiste vr'unu tesauru mai pretiosu decat pacea, ca-ci ea nu e alta-ce decat dominatiunea dreptulu si a justitiei; individulu, famili'a, natiunile, umanitatea, numai in pace si potu impleni misiunea lor; cu unu cuventu, omulu numai in pace este omu; afara de acest'a, elu si-perde cea mai nobile insusire, carea lu distinge de ferele selbatece. Inse, pre catu de simple, generali si irrefutabili sunt aceste principie, pre atatu de infiororie sunt faptele ce istoria nu numai a trecutulu ci si a presentulu ni demonstra, faptele infame ale totororu acelor-a, cari nu si-au aflatu si nu-si afla alta placere decat a atacat, a restornat pacea si leniscea individulu, a familiei, a natiuniloru, si prin acest'a a exploata certele si discordiele, produse de ei, in favorulu scopuriloru lor egoiste si infernali, seu, precum se dice: a p e s c u i i n t u r b u r e; asi e ca, de nu amu crede in ide'a morale carea, de-si de multe ori tardu, dar in fine reese totu-de-un'a invingatoria a supr'a. aberratiuniloru si crudelitatiloru secularie, ar' trebui se desperamu despre sortea omenimei. Ar' fi destulu aci, se mentiuneze certele religiose d'in evulu mediu, d'entre cari sunt inca si pana asta-di remasitie triste in unele state; certele religiose, in urm'a caror-a libertatea confessiunei a fostu espusa unoru torture si persecutiuni neandite si toto-data degradatorie pentru omu, asi e incatu trebuie se esclama cu dorere: „Tantum religio potuit suadere malorum!“ Inse, multumita civilizatiunei si ideei morali, cari conduc pre omu, de multe ori chiaru prin cele mai mari aberratiuni, catra scopurile sale nobili, asta-di nimene nu mai este persecutatu d'in caus'a consciintei sale religiose, seu, de-si este persecutatu, acest'a nu se mai intempla in modulu acelu barbaru si inumanu ca in secelele abid trecute. Asta-di, chiaru si in Ungaria, este garantata, de-si nu inca deplinu, egalitatea si libertatea confessiuniloru.

Dupa cele premise, aci este loculu se spunu, dloru jurati, ca ide'a nationalitatii are in seolulu presentu acela-si rolu ce religionea lu ave'a mai inainte. Si asta-di, tote natiunile si-reclama libertatea, independintia, drepturulu lor de esistintia si de dezvoltare nationale: inse aceste scopuri pururea sante, drepte si nobili, sunt impedeate asta-di chiaru asi e precum, in secelele abid trecute, era impedeata libertatea confessiunei seu a consciintei religiose Trebuie inse se speramu ca ace'a-si idea morale carea, plantata de Domnedieu in anim'a omului, a salvatu si a condusu la invingere libertatea consciintei religiose, va salva si va conduce la triumfu si libertatea nationale atatu de persecutata asta-di; si, atunci atunci, domniloru jurati, nu voru mai fi certe, discordie si persecutiuni natiunali; nu voru mai fi usurpári, atacuri nedrepte si catene cari tienu pre natiuni intrege in sclavia; ci vomu dice toti d'impreuna cu marele oratore si filosofu: „Non erit alia lex Romae, alia Athenis; alia nunc, alia posthac; sed et omnes gentes ac omni tempore una lex continebit; unusque erit communis quasi magister et imperator omnium Deus, ille legis huius inventor, disceptator, lator (Cic. de Republ. I. V.), adeca: Nu va fi alta lege in Rom'a, alt'a in Aten'a; nu alt'a acum'a, alt'a dupa ace'a; ci una lege va contine pre tote natiunile si in tote tempurile; si, asi e dicundu, unulu va fi invetiatiunulu si imperatoriulu comunu alu totororu, Ddiu, inventatoriulu, esaminatorulu si aducatoriulu acelei legi;“ atunci, legatur'a iubirei va imbratisea tote natiunile, aceste familie mari ale umanitatii; atunci libertatea va respandi binefacerile sale a supr'a totororu natiuniloru; atunci, domniloru jurati, va resiede pre tronulu natiuniloru acea pace eterna, pre carea reutatosii si usurpatorii o considera asta-di numai de viu; si, in fine, atunci voru cantat tote natiunile imnulu divinu, pana acuma inca

neandtu, alu libertății, egalității și fraternității...

Este posibil, ca unu omu plinu de prejudeții să rida de aceste idei, dar' nu-mi pasa: eu credu în ideea pazei eterne, precum credu în moralitatea și în dezvoltarea morale a omului, și precum credu în încetarea domniei reuții și a usurpăției.

Asié este; inse până ce va sosi acésta época, dorita de totu omulu amicu alu adevărului, avemu d'a lucră multu, d'a bravă multe pedece și prujudicie. Si, a nume, pentru a poté vindecă reulu, trebuie înainte de tote să-i cunoșcemu originea. De unde se tragu ore persecuțiile religioase, cari s'au începutu în evulu mediu și au trecut mare parte și în evulu mai nou? Nu e ore adevăratu, domniloru jurati, că reulu a jacutu acolo, că s'au aflatu omeni denatrati cari, cu manele loru sacrilege, au atacatu libertatea consciinței, au lovit convicțiunea religioasă, pacea și leniscea nu numai a individului, ci chiaru și a națiunii întregi; s'au aflatu omeni, pentru cari n'a fostu nimicu santu și inviolabilu, afara de tendințele loru egoiste și vile: reulu a jacutu dara în ataculu injustu. Insemnu aci numai atâtă, că multe anime generose și nobile au trebuit să cada victime, până-ce au începutu a se respândi între omeni idee mai juste și mui ecuitabili în privința religiei și până-ce, în fine, amu ajunsu acolo, unde suntemu astăzi, candu adevă, celu puțin în state mai civilizate, nimene nu mai este persecutatu și torturatu d'in caus'a convicțiunii sale religioase, ci, d'in contra, libertatea consciinței este asigurată prin legi, pentru fia-care individ, omu și cetățianu.

Este dorerosu inse, că libertatea și drepturile de independență a multoru națiunii sunt astăzi chiaru atât de periclitare prin unii omeni preocupati și, mai vârtosu, prin infamiile diplomației, pre câtă a fostu de periclitare, în secele expirate, libertatea religiei și a consciinței. Sunt și astăzi omeni cu credințe ratecite; omeni imorali și orbiti de pasiunile loru condamnabili; omeni cari, facia de alte națiuni, professează și respandescu principiile impie ale rapirei, ale atacului injustu, său, cu alte cuvinte, ale politicei asié numite de cucerire, voindu a cascigă pre acésta cale degradatoria una gloria și grandore falsă nu națiunii loru proprie. — Căci eu sum convinsu că națiunile, ca atari, tote si-ubescu libertatea și drepturile de independență, și se infioră macaru și de cugetulu d'a sugrumă și d'a împilă pre alte națiuni, — ci numai loru ste-si. Cine sunt ore, domniloru jurati, acei omeni malitiosi, și pentru-ce avemu ore trebuința să-i cunoșcemu? Să vi spunu numai decătu. De acésta categoria se tienu toti acei omeni cari, pre orice terenu alu dreptului, fia alu dreptului privatu, fia alu dreptului publicu, fia alu dreptului internaționalu, nu respecteaza, disprețuescu și calca în pitiore principiulu de dreptu generalu, pururea santu, imutabilu și inviolabilu: „Neminem laede!“ (Nu vatemă pre nimene!) și principiulu de dreptu, care este bas'a societății, securității și ordinii; principiulu de dreptu, care este garanția cea mai santă a amicitiei și pazei salutari d'între națiuni; principiulu de dreptu, în fine, pre carele nimene pre acésta lume, pre orice terenu alu dreptului, fia alu dreptului privatu, fia alu dreptului publicu, fia alu dreptului internaționalu, nu pote să lu vatemă, fără d'a nu fi consideratu de rapitoriu, de fera selbetea chiaru. Da, domniloru jurati, nu numai cu privire la miscările naționale de astăzi, ci totu-de-un'a, eu potu să dîcu și voiu dîce: că este infamă nu numai celu ce ataca și vindre drepturile națiunii sale proprie, ci și celu ce, disprețuindu principiulu de dreptu inviolabilu „Neminem laede!“ și adoptandu politică brutalității, a rapirei său, ca să me exprimă cu unu cuventu diplomaticu, a cuceririi, ataca său vindre libertatea altei națiuni straine. „Nu vatemă pre nimene“, nece pre concetățianulu tîu, nece pre națiunea ta, nece pre alta națiune straina; pre acestu principiu de dreptu se baseza ideea divină a pazei eterne, amicitia sincera, iubirea și leniscea generale între națiuni. „Nu vatemă pre nimene!“ câtă de simplu, câtă de justu, câtă de sublimu este acestu principiu! Eu sum convinsu, că între DVoștra, domniloru jurati, nu este nece unult care ar' contestă său ar' negă sancțitatea și inviolabilitatea acestui principiu, în orice relațiuni de dreptu, de dreptu privatu, publicu său internaționalu. Si, cu tote aceste, sunt inca pretotindene omeni, — dar', se întielege, ei nu merita acestu nume, — cari, mai vortosu facia de alte națiuni straine, calca în pitiore principiulu de dreptu eternu: Nu vatemă pre nimene!“ și cari, a nume în relațiunile internaționale, sunt condusi numai de politică bestială a rapirei său cuceririi, sancționandu prin tote faptele și nesuținele loru impure. Precum dîsei mai înainte, trebuie să cunoșcemu pre acesti omeni. Pentru ce? domniloru jurati! Pentru ca să potemu pune stavile scopurilor loru criminali; pentru ca să potemu asigură și manutiené leniscea, armonia și pacea atâtă între individii parteculari, între membrii acelei-a-si națiuni, câtă și între diferitele națiuni; și, în fine, pentru ca în acestu modu să potemu înaintă binele comunu, prosperitatea și dezvoltarea pacifică a umanității. „Nu vatemă pre nimene!“ câtă de simplu, câtă de justu, câtă de sublimu este acestu principiu! Cine ar' cuteză dara să atace, să vâteme pre de-a-propele său, pre concetățianulu său, națiunea sa, patri'a sa, una

națiune straina, unu pamentu strainu; să atace, să vâteme drepturile sacre și inviolabile ale omului, ale umanității? Unde este ore omulu, lipaitu de orice sentimentu mai nobilu, care nu ar' voii să respecteze sferă de dreptu, libertatea și inviolabilitatea atâtă a concetățianului, a concetățianului său și a națiunii sale, câtă și a unui individuu strainu său a unei națiuni straine? Existe ore unu asemene rapitoriu, unu asemene ucidentoriu... rapitoriu, ucidentoriu de națiuni? Marturisescu cu dorere, domniloru jurati, că, spre nefericirea noastră, au existatu și exista inca omeni, cari rapesc și ucidu; și, spre rusinea secului nostru luminatu, exista inca diplomati cari, facia de alte națiuni, professează, în cuvinte și în fapte, politică brutale, violentă și infamă a cuceririi. Dar', spre fericirea noastră, rațiunea umana, schintea divină, carea radica pre omu la Domnedieu, sancționează pentru eternitate, contra rapitorilor, ucidentorilor, atentatorilor și politicilor cuceritorilor, acestu principiu de dreptu: „Vim vi repellere licet“, adevă „Este iertatu a respinge fortia cu fortia“, principiu de dreptu totu atâtă de generalu, pururea santu, imutabilu și inviolabilu, în vietia de dreptu privatu, publicu, ori internaționalu, precum este principiulu memoratu mai susu: „Neminem laede!“ Intr'adeveru, celu ce ar' afirmă că: Nu este iertatu a respinge fortia cu fortia, ar' fi constrinsu necesariaminte să primesca un'a d'între următoriele doue argumentațiuni: a nume, său că dînsulu are dreptulu d'a ataca cu fortia brută pre oricine, fără ca și acestu-a să aiba d'între partea sa dreptulu d'a se speră, respingundu fortia prin fortia; său că este permisu ori cui d'a-lu ataca, fără ca dînsulu să fia îndreptățitu a se speră. Ambele casuri sunt absurde până la evidentia și aru conduce la dissoluțiune deplină ordinii, pacea și leniscea sociale; căci celu ce ar' argumentă astfelu, în casulu primu ar' afirmă că dînsulu este unu rapitoriu său ucidentoriu privilegiatu facia de oricine altulu; era în casulu ulu doilea ar' recunoșce contra sine însuși asemene privilegii injuste ale altoru-a, și asié, starea de dreptu ar' deveni imposibilă, căci totu ce se recunoșce astăzi ca dreptu și dreptate ar' fi atunci nedreptu și nedreptate; atunci ar' trebui să dîcemu: „Licet alios laedere“ (Este iertatu a vatemă pre altii) și „Vim vi repellere non licet“ (Nu este iertatu a respinge fortia cu fortia.) Întrebu inse, domniloru jurati, cine nu s'ar' infioră ore, audîndu asemene argumentațiuni? Nu; nece eu nece altii nu vomu adoptă nece una data asemene principii; ci vomu sustiené și noi ce'a ce sentimentulu de dreptate alu întregi umanității a sustienutu și va sustiené în eternitate: „Neminem laede!“ (Nu vatemă pre nimene!) și „Vim vi repellere licet“ (Este iertatu a respinge fortia cu fortia). Si, de-si vomu concede că, în staturile organizate, aceste principii de dreptu, pentru totu-de-un'a inviolabili, sunt în câtă-va controlate prin poterea legală; dar', în dreptulu internaționalu, sunt atâtă de evidente, în câtă cutezu a afirmă cu totu dreptulu că, în urm'a principiului de dreptu: „Nu vatemă pre nimene“, fia-care cetățianu onestu, iubitoriu de dreptu și dreptate, pacificu și doritoriu d'a promové binele umanității, are nu numai dreptulu ci și detorința strinsa d'a retiené cu tota energi'a pre națiunea și patri'a sa de la unu rebelu offensivu său de cucerire contra unei alte națiuni și țiere. Si, d'între contra, acelu-a-si cetățianu caracterisatu de mine are nu numai dreptulu ci și detorința strinsa d'a si aperă cu tota energi'a națiunea și patri'a sa contra a orice rebelu esternu offensivu său de cucerire. Eca dreptulu; eca dreptatea.

Terminu, domniloru jurati, acésta parte d'antăiu a discursului meu de apărare prin următoriele exclamațiuni, aplicabili cu dreptu deplinu și fără distincțiune la tote națiunile: „Neminem laede!“ (Nu vatemă pre nimene!) „Vim vi repellere!“ (Respinge fortia cu fortia), și, fiindu că articolulu meu incriminatu trateza relațiuni internaționale, dîcu: O! de aru respectă tote națiunile principiulu d'antăiu! ca asié să nu ajungemu nece una-data în pusețiunea dictată de extremă necesitate, d'a fi constrinsi ca să respingemu fortia cu fortia, ce'a ce degradeza intru atâtă pre omu.

(Finea va urmă.)

Camer'a reprezentantiloru Ungariei.

Siedintia de la 17. dec.

Vice-presedintele Stefanu Bittó deschide siedintia de astăzi a camerei reprezentantiloru la 10 ore. D'între partea guvernului au fostu de facia ministrii: c. Iul. Andrassy, Carolu Kerkápoly, Balt. Horváth, Ios. Szlavy, Colom. Bedekovics și c. Georgiu Festetics.

Dupa verificarea procesului verbalu alu siedintiei d'între urma, presedintele anuncia mai multe petitiuni, cari se transmitu comisiunii petitiunarie.

Colom. Széll pune pre mes'a camerei raportulu comisiunii financiare despre proiectulu de lege relativu la indemnitatea guvernului. — Raportulu se va tipari și tramite la sectiuni.

Ministrulu pentru apărarea țierei, c. Iuliu Andrassy, presinta camerei proiectele de legi: despre

immultirea cavalleriei de Landwehr cu 8 escadroni; despre organizarea corpului medicalu alu Landwehr-ului, și despre numirea a doue-dieci de medici noi; despre unele schimbări în statulu Landwehr-ului; despre conchiamașea oficerilor și a sub-oficerilor de Landwehr pentru a se instrui; despre asentarea pentru anulu venitoriu, carea se va incepe în 15. ianuaru; despre impartirea acomodata a districtelor de Landwehr, și despre immultirea celoru cinci comande cercuali la siese, și, în fine, despre aprovizionarea sub-oficerilor de Landwehr, cari quiteza. (Aprobare via.) — Se voru tipari și tramite la sectiuni.

La ordinea d'ilei urmeza raportulu comisiunii pentru examinare socotelor, relativu la banii acudati ca cautiune la protestele facute contra alegerii singuratecilor deputati. — Camer'a ié actu despre raportulu acestu a

Urmeza la ordinea d'ilei terminarea desbaterii generale a supr'a proiectului de lege despre bulevardulu pestanu.

Raportorulu comisiunii centrale, Virgiliu Szilágyi, luandu cuventulu finalu, recomanda camerei primirea proiectului d'în cestiune. De asemenea și raportorulu sectiunii V., Eduardu Horn, apera prin una cuventare mai lunga votulu separatu alu acestei sectiuni, recomandandu camerei primirea lui.

La cererea a doue-dieci deputati d'în stang'a și stang'a estrema, se face votare nominalu, rezultatulu carei-a este urmatoriu: d'între 432 deputati verificati, 231 voteza pentru, 60 contra proiectului; 135 deputati sunt absinti; presedintele nu voteza; prin urmarea proiectulu s'a acceptatu cu una majoritate de 171 voturi de basa pentru desbaterea specială.

La desbaterea specială, camer'a adopta proiectulu fără observare.

Siedintia se inchiaia la 1 ora d. m.

Siedintia de la 18. dec.

Vice-presedintele Béla Perczel deschide siedintia de astăzi la 1 ora d. m. Pre hancele ministeriale: Colomanu Bedekovics.

Dupa autenticarea procesului verbalu alu siedintiei precedente, presedintele comunica, că deputatulu croatu Iuliu Jellacsics si-a presintatu literale sale credenționale. — Se transmitu comisiunii verificatorie. Dupa ace'a anuncia petitiunea comitatului Dabac'a, despre infintierea unui tribunalu de prim'a instanția. — Se tramite comisiunii petitiunarie.

Trecundu-se la ordinea d'ilei, se ceteaza a trei-a ora și primescu definitivu proiectulu de lege relativu la bulevardulu pestanu. — Se va tramite camerei magnatiloru. — Se autentica procesulu verbalu alu siedintiei de astăzi, pentru ca să se pota tramite camerei magnatiloru d'impreuna cu proiectulu de lege despre bulevardulu pestanu, votatu definitivu.

Siedintia se inchiaia la 1¼ d. m.

Siedintia de la 19. dec.

Vice-presedintele Stefanu Bittó deschide siedintia de astăzi a camerei reprezentantiloru la 10 ore a. m. D'între partea guvernului au fostu de facia ministrii: c. Iul. Andrassy, Stef. Gorove, Col. Bedekovics, Ios. Szlavy și Carolu Kerkápoly.

Presedintele anuncia mai multe petitiuni, cari se transmitu comisiunii petitiunarie.

Colom. Széll presinta raportulu comisiunii centrale despre proiectulu de lege relativu la indemnitatea guvernului. Sectiunile V, VIII. și IX. punu pre biuroulu camerei unu votu separatu, prin care respingiu proiectulu d'în cestiune. — Raportulu și votulu separatu se voru tipari și pune în desbaterea camerei în siedintia proxima (20. dec.)

Ministrulu financiarulu, Carolu Kerkápoly, presinta unu proiectu de lege despre cumperarea galeriei de icone a principelui Eszterházy. — Se va tipari și tramite la sectiuni. — Dupa ace'a, respundendu la interpellatiunea deputatului Guthi, facuta cu privire la impartirea nedrepta a contributiunii fonciarie în părțile anecșate Ungariei, dechiara, că guvernulu se va ingriji cu totu-dînsulu, ca impartirea contributiunii în întreaga țieră să se faca dupa proporțiune și dreptate. — Interpellantele este multumitu cu respunsulu ministrului, și camer'a ié actu despre elu.

La ordinea d'ilei urmeza desbaterea generală a supr'a proiectului de lege despre monopolulu de tabacu. — Sectiunea V. și VIII. presinta unu votu separatu, prin care propunu, ca camer'a să accepteze acestu proiectu de lege numai sub condițiunea, dacă ministrulu financiaru va promite a face inca în cursulu acestui anu tote despusetiunile necesare pentru abrogarea monopolului, presintandu camerei inca în sesiunea presinta unu proiectu de lege în acésta privinția.

Deputatulu Paulu Moricz a fostu presintatu, cu privire la proiectulu de lege d'în cestiune, unu proiectu de concludu, prin care propune, ca camer'a să emita una comisiune d'în sinulu său, carea, dupa-ce va fi comparatu planurile despre abrogarea monopolului cu datele ce i-se voru presintă d'în partea guvernului, va avé a pre-

adeveratu! — Oștu despre d. Steege, d. ministru declara, că nu are de la dlui nimicu, fiindu că a lipsitu d'in Berolinu ca să-si marite una fiica.

D. N. Blarembergu face apelu la persoanele capabile in financie ca să-si suplinească insuficiența sa. Cestiunea e necompletă, căci cifrele citate in raportu nu s'au publicatu spre a fi studiate. Ce'a ce se pare elucidatu e, că d. ministru de financie — care eră mai energicu ca deputatu si ca ministru — a slăbitu de candu a venit la potere si a parlamentatu cu d. Strusberg, căci in decretu se dăce curatu, că d. Ambron nu e destituitu, ci demisionatu. Ce presupune una demisiune? Una funcționare in condițiuni legale. Dar' d. Ambron eră numitu in modu ilegalu!...

Nu d-sa va dăce, că concesiunea nu e onerosă, ea e unu pacta nuda. Dar' sunt doue clause de controlu. Un'a e ca obligatiunile să se tiena într'una lada de feru, cu doue ohiaie, d'interu cari un'a s'e o pastreze d. Strusberg, er' alt'a funcționaru guvernului romanu. D'aci a rezultatulu faptulu monstruosu, ca amendoune chiaiele să fia in mână dlui Strusberg, prin numirea dlui Ambron.

A dou'a clausa e controlulu inspectorului nostru generale.

Candu aceste constatări deosebiu, ele s'au inlatu-ratu si se primiau ca bune ale inginerului companiei Strusberg. D'aci una diferința de 7 milioane lei, cari s'au redusu la 4 prin concesiuni. Privitoriu la lucrări, nu pote dăce nimicu despre persoanele ce au constatatu aceste cifre la Berlinu, dar' va dăce despre ele ce'a ce pote dăce ai despre d-sa: nu sunt competenți! Apoi d. ministru numesce acum pre d. Steege. De ce nu s'a numitu d. Steege ca comisaru, să conțate starea cassei obligatiuniloru, căci dlui eră la Berlinu si mai in pozițiune a se convinge de adeveru?

Raportulu nu spune dacă in cassa se mai gasescu obligatiuni s'eu nu. Nu se respunde la interpelarea de alta data a dlui Agarici: câti bani mai remanu in cassa?

Terminandu, revine si dăce, că d. C. Gradistenu a slăbitu. Câti trecu pre acele bance paru a fi petrunci de unu curențu voltaicu, paru domniti de idee cari nu sunt ale d-loru.

D. Lepurénu, primu-ministru, resuma cele spuse de d. Blarembergu, si dăce, că camera a avutu circum-specti'a prudente să nu dăca să se destituie d. Ambron, căci se isbiă creditulu nostru. Cătu despre cele doue chiaie, d. Blarembergu a repetatu totu imputările relevate si discutate in camera. Aceste imputări adă sunt inoportune.

Precum in financie economi'a e bas'a loru asié si in materia de creditu publicu e unu principiu, care nu trebuie nitatu: fidelitatea in ingagiamentele luate. Să nu fimu usiori in ingagiamente, dar', una data luate, să le respectăm. Să fimu decepti in luarea ingagiamentulu, dar' să nu venim apoi să aruncăm blamulu asupra-i.

Venimdu la raportu, d-sa areta, că s'a adresatu la omeni straini de luptele politice, cum e d. A. Cretiescu, fostu ministru, dar' a refusat. Multiimesce dar' dlu Vacarescu de bun'avointa ce a aretatu.

Cătu despre diferința de 4 s'eu 7 milioane, ea provine de acolo, că de la devisulu inginerului Brand si până la constatările dlui Donici, a trecutulu tempu si se facusera multe lucrări. Terminandu, roga camera a inchide acestu incidinte, căci sunt destule aceste lamuriri. Sunt 180 milioane lei in obligatiuni, să nu isbim du' creditulu loru. Să nu cerem mai multu, căci se lovesce creditulu statulu, care trebuie tinnutu neatinsu.

D. ministru de lucrări publice, Gr. Cantacozino, citește raportulu dlui Donici, prin care constata lucrările de căli ferate, facute de compani'a Strusberg, cu care — dăce — va poté demonstrá de unde provine diferința de 7 milioane. Adauge apoi, că d. Donici a fostu forte scrupulosu, că a crediutu de cuviința a face reduceri de 4 la sutu la lucrări, până n'ar' fi pre deplinu gata. De aci dar' diferința de 4 milioane lei. D. Donici dar' mérita lauda, si d-sa nu primese imputările aduse dlui Donici. D-lui, ca ministru, eră omu politicu, aci, ca ingineru, are unu rolu tehnicu si nu e bine a se aruncá banniile a supr'a funcționaruiloru, cari inspira tota increderea.

Se cere inchiderea discusiunii.

Estrasu d'in „Romanulu.“

(Finea va urmá.)

VARIETATI.

*. („Dacia“) banca generale de asigurare si de creditu in Bucuresci. Sub acestu titlu vediaru publicandu-se in diariile d'in Roman'i inștiințarea unei societăți, ce s'a formatu cu scopu, de a luá inițiativ'a la fondarea unui institutu nationalu pentru afaceri de asigurare si de creditu. Salu-tăm cu bucuria inceputulu facutu pentru fondarea unui asemenea stabilimentu nationalu romanu, care va fi unu factoru potințe pentru dezvoltarea, prosperarea si inflori-

rea comerțulu si a industriei romane si care, prin fondarea sa, va face a se oprí in tiera milioane de franci, cari se treceau in strainetate pre fia-care anu de cătra societățile straine, cari singure se ocupau până acum de această ramura insemnată a creditulu publicu. Afacerile banței „Dacia“ cuprindu in specialu urmatoriile ramure de asigurări: 1. Ramur'a incendiulu (foculu); 2. Ramur'a grandinei; 3) Ramur'a transportulu si 4) Ramur'a de asigurare pre vicia. Fia-care ramura de asigurare formeza una actiune osebita a banței si se va manipulá in parte. Capitalulu actiuniloru se va emite de-o-cam-data până la sum'a de 2,000.000 franci; elu se pote inse mari prin decisiunea actiunaruiloru, dacă acésta va fi necesariu. — Garanti'a materiale pentru asigurările preluate si pentru indetoriile ingagiate la afacerile de creditu o formeza: 1) Capitalulu actiuniloru; 2) Reservele premiiloru; 3) Veniturile premiiloru curente; 4) Fondulu de asigurantia.

*. (S'a implinitu.) Una scire electrica d'in Oradea-Mare ni spune, că nou-numitululu episcopu alu diecesei Lugosiului, Ioanu Olteanu, s'a santitu, dominea in 18. decemvre, in Oradea-Mare, prin episcopulu Iosifu Papp-Szilágyi. La această ceremonie a fostu de facia, afara de unu publicu numerosu si alesu, si episcopulu Lipovniczky.

*. (In conferința de d'ominea trecuta) a partiei lui Deák, s'a decisu, intre altele ca, in casu candu pusetiunea ar' voi s'e face vorba multa cu ocaziunea desbateriloru a supr'a proiectelor de legi relative la contributiunea de case, tabacu si cu osebire la asié numita in demnitate, să se observe facia de acésta cea mai mare linisce, inse totu-odata si cea mai mare tenacitate; si d'interu să se tiena neinteruptu de la 10 ore demaneti'a până la 4 ore d. m. si, dacă cu tote aceste a nu se voru delibérá tote afacerile urgenti inainte de serbatori, să nu se tiena ferie, ci si d'interu să se continue până-ce se voru regulá tote afacerile, cari nu se potu améná.

Sciri electrice.

Berlinu, 17. dec. Până la 30. novembre se aflara in Germani'a 15.253 oficeri francesi si 304.000 fetiori prinsonieri. „Times“ dăce, că cu ocaziunea operatiuniloru d'in urma s'au mai prinsu inca 40.000 francesi.

Municu, 17. dec. Jörg, celu mai resolutu contrariu alu tractatorulu confederative, f'u alesu de raportoru alu comisiunii esmise pentru desbateri'a acelor tractate. Perderile armatei bavarese, de la 1 până in 10. decemvre, sunt: 223 oficeri si 4960 fetiori.

Versailles, 17. dec. In cortelulu generalu de aici domnesce una iritatie mare. Generalulu Faidherbe insanteza cu 70.000 fetiori si cu artileria tare; se afla degiá cu trupele sale la Compiègne.

Viena, 17. dec. Ieri se latí faim'a la bur-s'a d'in Berolinu, că adeca lui Trochu i ar' fi succesu a erumpe d'in Parisu spre nordu cu 150.000 fetiori. Depesiele ce au sositu d'in Berolinu aici observa inse, că scirea acésta se baseza numai pre impregiurarea, că Trochu d'ad'adeveru operatiuniloru sale acésta directiune, spre a se impreună cu generalulu Faidherbe si astu-feliu a eliberá Purisulu; dar' s'au indreptatu spre St. Quentin si La Fère destule trupe germane spre a nimici acestu planu.

Viena, 17. dec. Invitatiunea guvernului anglesu defige diu'a pentru deschiderea conferinței pre 8. februaru.

Municu, 17. dec. Majoritatea camerei are de cugetu a améná desbateri'a tractatulu până dupa serbatori, a nu accordá creditulu cerutu si a propune, ca armata bavarese să se rechiame d'in Franci'a. — E posibilu, ca camera să se disolve. — Statele germane de sudu au primitu ordinulu a conchiámá de nou sub arme 150.000 fetiori. Confederatiunea de nordu va tramite in Franci'a 250.000 fetiori trupe noue.

Brussele, 17. dec. Se dăce, că cabinetulu rusescu ar' fi respunsu la not'a prusesca relativa la afacerea Luxemburgulu, cum-că Rusi'a n'are nice una cauza a intrá in esaminarea faptelor inștrate, de ora-ce acésta este treb'a guvernului luxemburgianu; dacă faptele inștrate sunt adeverate, Prusi'a are atuncu dreptu de a nu se mai tienne de tractatu.

Roma, 17. dec. Pap'a va parasi cetatea inainte de sosirea regelui.

Viena, 19. decemvre. Principele Carolu d'in Roman'i'a dechiará prin una scrisore cătra poteriile signatarie, că este nemultumitu

cu pusetiunea Romaniei, creata printactatele d'in 1856.

Viena, 19. dec. Diariulu „Presse“ anunoi, că principele Romaniei comunicá prin agentii săi politica poteriiloru signatarie, că dezvoltarea Romaniei este impededata prin pusetiunea sa precaria. Comunicatiunea contine gravamine, inse nu face propusetiuni formali. — Dupa „Tagblatt“, una nota conceputa in tonu resolutu f'u spedata la Constantinopolea pentru independința Romaniei.

Proprietariu si editoriu ALESANDRU ROMANU

Redactoru respund. interim. IONU FORUTIU.

Banc'a de asigurare reciproca generale „Transilvani'a“ in Sabiu

a infintiatu in Timisora una directiune districtuale pentru comitatulu Timisului, Aradulu, Torontalulu si alu Carasiulu d'in confiniulu militaru romanu si germanu-banatianu.

Subsemnat'a directiune districtuale are deci onorea a aduce la placut'a cunoscintia a onorab. publicu, că cu 1. decemvre a. c. si-a inceputu functiunea, si totu-odata a invitá la asigurări de vicia, focu si transporturi pentru cele mai estine premie.

Directiunea districtuale a banței de asigurare reciproca generale „Transilvani'a.“

Timisora, in 7. decemvre 1870.

Alesandru Roth.

Biuroulu: Fortaret'i'a, strad'a Einhorn la sticl'a de auru (zur goldenen Flasche), parterre.

(1-3)

IOSIFU WEISS

Apotecaru „la arapulu“

in Viena, cetate, Tuchlauben Nr. 27, recomanda onoratululu publicu urmatorulu artelii:

(Espeditiuni postali se facu numai pre langa accluderea tacei de impachetare de 15 cr. v. a.)

Pate pectorale. De la farmaciulu Georgé in Franci'a. — Tablete de peptu (visicatorie) contra jigaraii, catarulu, tusei si ragusirei. Pretulu unei cutii 70 cr. v. a. Cumperandu-se 1 duzina de cutii se scadu 25 percente.

Algotina. (Apa, care alina dorerea de dinti intr'unu momentu.) Unicul mediu-locu pana acum probatu contra dorerei de dinti; are efectu momentanu si nu contine nice una substantia spirituoasa, aspra s'eu acra, se pote deci intrebuința si la copii. In butile 70 cr. La 1 duzina 20 percente rabatu.

Emplastru pentru franture si alte vatamari. Se pote intrebuința cu osebire la vatamari de pantece; este pregatitu si recomandat de Dr. Krusi, medicu practic de vatamari in Basel'a. In cutie de tinichea dimpreuna cu descrierea instructiva. Pretulu 4 fl. v. a.

Oleu de peru d'in cogi de China, spre imultirea si intarirea perulu. Pretulu unei butile 87 cr. v. a.

Balsamu pentru degertura, in butile de cate 50 cr. v. a.; acestu balsamu alina indata dorerea si vindeca pre deplinu chiar si degerturele invecitate; este unu mediu-locu recomandat, care prin una esperintia de mai multi ani si-a casegatu multumire generale.

Prava de tuse si cataru Dr. Quarin. In cutie originale a 65 cr.

Oleu de radeoie de soau. Acestu oleu este de mare avantaju pentru crescerea perulu; in butile de cate 30 cr.; la 1 duzina 25 percente mai estine.

Balsamu ung. pentru rane si stomaon de Seehofer. Acestu balsamu este de mai bine de 40 ani pretotindenea placutu si bine-primitu atatu pentru efectulu seu excelentu, catu si pentru pretulu celu estinu. Una butile dimpreuna cu avisulu instructivu, 40 cr.; la 1 duzina 20 percente rabatu.

Tablete de limbrici de Dr. Callon. Aceste tablete se recomanda ca unu mediu-locu de totu siguru contra limbriciloru; au unu gustu forte placutu si de ac'a se potu dá si copiiloru, candu se joca; in cutie, dimpreuna cu avisulu instructivu, 40 cr.; la duzina 20 percente mai estine.

Caohou aromatizat, spre delaturarea mirosulu neplacutu d'in gura in urm'a fumatulu, manecrei si a beuterei de spirituoase, precum: vinu, bere, etc.; neapertu de trebuința candu cine-va are se cerceteze societati mai bune si mai fine, teatrulu, balurila, se intre in salone, etc. Aceste Caohou-uri constau d'in substantie de plante curate si nice decatu stricatiose sanetatei si se recomanda si ca scutu contra putredrei dintiloru, precum si a dorerei de dinti. La tota intrebuințarea sa si mananca una pillu, prin carea se delatura mirosulu neplacutu. In cutie de cate 70 cr.

Oleu adeveratu de grasime de pasce. Reconoscutu de celu mai excelente medicamentu pentru doreri de peptu si morburile de plumane, este de una calitate excelenta si are unu gustu curatu. Butile'a 1 fl. si 1.80 cr. La 1 duzina butile 25 percente rabatu.

Mediu-locu francoes, liquidu pentru colorarea perulu. Ori-ce felu de peru se pote colorá durabilu dupa placu, negru, brunetu s'eu blondu, in decursu de celu multu 10 minute, efectulu acestui mediu-locu este degiá asié de generalu cunoscutu, incatu una apretiare ulterioara ar' fi superflua. Aparatele recerute, adeca 2 perie si 2 scoice (gaóce), 50 cr. Unu flaconu d'in acestu mediu liquidu pentru coloratu perulu 2 fl. v. a.

Essentia de ochi de Dr. Romershausen, pentru conservarea, restaurarea si intarirea poterei de vedintu. 1 flaconu dimpreuna cu avisulu instructivu cratu 3 fl. v. a.

Essentia vitale Augsburgiana de Dr. Kiesow. Este tare de recomandat pentru incuiri violente, mistuire rea, doreri emoroidale. Una butile dimpreuna cu avisulu instructivu 50 cr. si 1 fl., la 1 duzina in cutie originale 25 percente mai estine.

Eau de Botof. Aromat. Apa de gura este unu mediu-locu preservativu excelentu si preste totu placutu contra dorerei de dinti, putredinei dintiloru si a mirosulu reu d'in gura. Pretulu unui flaconu 50 cr.

Ess-Bouquet, unu parfumu forte finu cu osebire pentru basmale si rufe. Pretulu unui flaconu 1 fl. (5-6)